

*quelque Chose de Considerable à mettre sur le papier."*

Angesichts derart verdienter Männer wäre es dem Ansehen Frankreichs ungemein abträglich, wollte man diese derart schnöde behandeln und sie, anstatt ihnen neue Privilegien zu geben, noch ihrer alten berauben. Dass nun aber gerade dies geschehen solle, *"Court maintenant dans la bouche de tout le monde, depuis que des particuliers ont envoyé dans la Suisse le memoire de la Reformation que Vous avéz faite Monsieur"*. Die beiden betroffenen Kompagnien gehörten übrigens zu den ältesten des Garderegimentes. *"Elles sont l'une & l'autre dans la deffense actuelle des places [d.h. von Piombino] ou elles ont esté mises en guarnison depuis longtemps dans un air si dangereux que les Ennemys [Spanien] n'y Laissoient Jamais leurs gens plus de six mois sans les Changer."* Dadurch, dass die Kompagnien *"hors les praetendues Limites [Vorwurf der Transgressionen]"* zum Einsatz gelangt seien, hätten die beiden genannten Hauptleute in ihren Orten [Schwyz und Zug] überdies allerhand Widerwärtigkeiten hinnehmen müssen.

In der Hoffnung, dass diese Argumente ihr Ziel nicht verfehlen würden, sehe er einer baldigen günstigen Antwort entgegen.

---

Kopie, in franz. Sprache, aus der Kanzlei der franz. Ambassade in Solothurn.  
AH 29, 66

## 38

1650 August 22., Zug

A

BRIEF VON [BEAT II.] ZURLAUBEN AN [HEINRICH I.] ZURLAUBEN

---

Seine Schreiben vom 6. und 9. ds. seien ihm beide zugegangen. Leider mache er darin keine Angaben über seinen Aufenthaltsort. Dies lasse ihn zwar einerseits Hoffnung auf seine gesundheitliche Wiederherstellung schöpfen, gebe ihm andererseits aber auch zu verstehen, *"que vous n'aves pas changé d'humeur, perseverant tousiours dans vos desseings imaginaires, persuasions inutiles & des esperances malasseurés, faisant le retif es choses qui ont besoing de promptitude, Le mesfiant envers ceux, ausquels vous deburies avoir La meilleure confiance, mesprisant les fideles advis & conseils Lesquels vous deburies embrasser & suyvre d'aussy*

bon Coeur qu'on Vous Les donne. Tres cher frere c'est une bonne regle que de penser aux choses passés, d'ordonner les presentes & de pourvoir aux futures. [Annaeus] Seneca. A Vostre derniere tour de france Vous deburies agir envers nous, avec telle Syncerité & Affection laquelle Vous debuoit suggerer la candeur fratermelle & avec une circonspection necessaire des choses & evenements, dont Vous avies plus de cognoissance que moy. Je Veux dire que si eussies depeché mon fils [Heinrich II. Zurlauben] deslors pour se ioindre a la Compagnie, suyvant l'association, Laquelle Vous dictes avoir obtenu de Mr. le General [Charles Schomberg] & faict expedier en ce temps Là. Nous ne serions pas reduict au point que nous sommes On a tout le moings, Veu Votre continuelle indisposition Vous deburies envoyer mon fils en Cour, pour Veiller a Nos affaires Sur La fin de la negotiation des deputes [der XIII Orte: Rodolphe de Weck, Vinzenz Wagner, Hans Konrad Werdmüller und Johann Jakob von Staal]."

Wie den Briefen von Don Jean leider eindeutig zu entnehmen sei, "on Vous faict reproche des plusieurs choses passés lesquelles ont aydé a ceste disgrace Vous Voyes donques l'estat praesent il est temps de parvenir Sans deslay & d'entreprendre pour remede ce qui debuoit estre cydevant employé pour praeservatif". Der [franz.] Ambassador [Jean De la Barde] setze sich zwar nach wie vor sehr für sie ein; doch angesichts der Tatsache, dass sowohl der Hof wie auch der General weit weg seien und sie selber niemanden hätten, der sich an Ort und Stelle für sie verwenden könne, schleppe sich die Angelegenheit dahin. "Cependant il faullt croire que le terme du 15 de ce mois escheu nos gens Sortiront de P.[orto] Longone & que les extremes necessites par deffault d'argent & d'autres provision ou Soulagements les pourroit facilement reduire au desesperoir & par consequent la Compagnie Se ruiner entierement."

Angesichts all dessen und der Tatsache, dass er offenbar nicht daran denke, demnächst nach Frankreich zu verreisen, habe er ihn vermittels dieses Expressschreibens bitten wollen, unverzüglich seinen Sohn [Heinrich II. Zurlauben] zur Kompagnie zu entsenden. Zu diesem Zwecke solle er diesen "par D. Jean" mit allem für die Reise Notwendigen versehen lassen. Zudem erwarte er von ihm, dass er hiefür das nötige Geld sowie eines seiner Pferde zur Verfügung stelle. Auch solle er die nötigen Befehle ausfertigen, da-

mit sein Sohn in Lyon oder anderswo Gelder abheben und sie der Kompagnie überbringen könne. Schliesslich solle er seinen Sohn auch bevollmächtigen, die diesem an Ort und Stelle nötig scheinenden Erhebungen - vermittels deren man dann hoffentlich die für eine Rettung der Kompagnie erforderlichen Massnahmen zu treffen im Stande sein werde - durchführen zu dürfen. "*Je remarque dans La Votre qu'enfin Vous Laisseries contenter de servir comme ceux de Perone, Mais songés un peu si nos Interest tant particuliers que communs de nostre maison y Seront maintenus....*"

In der Erwartung, dass er ihm umgehend die in ihrem beiderseitigen Interesse gelegenen Zugeständnisse machen werde, versichere er ihn seiner brüderlichen Zuneigung.

---

Kopie, in franz. Sprache  
AH 29, 67

1650 Juni 28., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [MICHEL] LE TELLIER, "CONSEILLER DU ROY [LUDWIG XIV.] EN TOUS SES CONSEILZ, SECRETAIRE D'ETAT ET DES COMMENDEMENTS DE SA MAJESTE"

---

*Sinngemäss gleicher Text wie in AH 29/37*

Ergänzend dazu: "*Je Vous supplie aussy que Ces deux Compagnies [Reding und Zurlauben] soient traictées Le plus favorablement qu'il se pourra pour les payements, qui leur doibuent estre faicts Suyvant ce qui a esté Conclu avec les Deputéz [der XIII Orte: Rodolphe de Weck, Vinzenz Wagner, Hans Konrad Werdmüller und Johann Jakob von Staal].*" Hptm. [Heinrich I.] Zurlauben habe übrigens eben eine schöne Zahl Rekruten geworben und diese - wie den eingesehenen Akten zu entnehmen sei - bereits nach Italien abmarschieren lassen.

Angesichts der Bedeutung "[de] Ces deux personnages [Wolfgang Dietrich Theodor Reding und Heinrich I. Zurlauben]" möchte er ihn abschliessend